

# SUMARIO

EDITORIAL: INGLÉS  
EDITORIAL: ENGLISH

457

INNOVACIONES TECNOLÓGICAS APLICADAS A LA CIRUGÍA REFRACTIVA: ¿CÓMO ES EL LASIK DEL SIGLO XXI?

462

*TECHNOLOGICAL APPLICATIONS FOR REFRACTIVE SURGERY: ¿HOW IS THE 21<sup>TH</sup> CENTURY LASIK ?*

Juan C. Nieto et al - Universidad de Valencia

Los continuos cambios acontecidos en la técnica quirúrgica refractiva original han contribuido a que el procedimiento sea más seguro, preciso y repetible. Este artículo pretende describir los avances más relevantes en la cirugía Lasik que han supuesto un valor muy importante para su difusión y popularidad

*The continuous changes in the original techniques for refractive surgery have made the surgical procedure safer, more accurate and respectable. This article wants to describe the more relevant advances in Lasik surgery that have supposed a very important point for the spread and popularity of the technique*

QUERATOMETRÍA CON DISPOSITIVO PARA EL ESTUDIO DE RADIOS Y POTENCIAS CORNEALES  
*KERATOMETRY WITH DEVICE FOR STUDYING THE CORNEAL RADII AND POWER VALUES*

483

C. Villena Cepeda et al - Escuela Universitaria de Óptica. Universidad Complutense de Madrid

En este artículo se propone un dispositivo para facilitar el aprendizaje del queratómetro por todo profesional de la visión. Además, los autores recuerdan el uso adecuado del instrumento tipo Helmhöltz paso a paso

*In this paper a device to facilitate learning of keratometer by all this kind of professionals is proposed. In addition, authors recall all the manoeuvres that are necessary for the correct use of Helmhöltz Ophthalmometer step by step*

CONSIDERATION OF SEVERE EPIDEMICS AND OTHER DISEASE PROCESSES IN THE XVI C. THE UNIQUE CASE OF THE LEFT EYE OF VICEROY LUIS DE VELASCO (SON) BASED ON THE STUDY OF FOUR EXISTING PORTRAITS AND ONE COPY OF A PORTRAIT  
CONSIDERACIÓN DE EPIDEMIAS SEVERAS Y OTRAS ENFERMEDADES EN EL SIGLO XVI. EL CASO ÚNICO DEL OJO IZQUIERDO DEL VIRREY LUÍS DE VELASCO (HIJO) BASADO EN EL ESTUDIO DE CUATRO RETRATOS EXISTENTES Y UNA COPIA DE UN RETRATO

490

María L. Calvo\*, Jay M. Enoch, S Choi - \*Universidad Complutense de Madrid. University of California

*This work is based on previous ones concerning the introduction of correcting lenses in the 16th Century. In it, the authors undertake a study to understand the health conditions of that period and the main epidemics which occurred during the time Luis de Velasco lived in Mexico*  
Este trabajo se fundamenta en otros anteriores sobre la introducción de las lentes correctoras en el siglo XVI. En él los autores hacen una aproximación para entender las condiciones sanitarias de la época y las importantes epidemias que ocurrieron durante el período en el que Luis de Velasco residió en México

## FORMACIÓN CONTINUADA

INTRODUCCIÓN A LAS TÉCNICAS DE CIRUGÍA REFRACTIVA CON Y SIN LÁSER (II)  
*INTRODUCTION TO REFRACTIVE SURGERY TECHNIQUES WITH AND WITHOUT LASER (II)*

498

Antonio Guirao - Universidad de Murcia

En esta segunda entrega de la serie de trabajos dedicados a la cirugía refractiva que presentamos en esta publicación se abordan algunos de los tratamientos refractivos más recientes indicados en complicaciones oculares y casos clínicos comenzando con las lentes de contacto de apoyo escleral pasando por la queratoplastia, los implantes artificiales en la córnea, incisiones corneales para la corrección del astigmatismo y la biotecnología.

*The second part of the series of works dedicated to refractive surgery which we are presenting in this publication covers some of the most recent refractive treatments indicated in ocular complications and clinical cases, beginning with scleral contact lenses and going on the keratoplasty, artificial implants in the cornea, corneal incisions for the correction of astigmatism and biotechnology*

NOTICIAS  
NEWS

508

Imagen de portada: Título: Film; Fotógrafo: clix